NOVARA
CONSULTING GROUP

This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/07/14/who-audits-the-audit-trail-ai-generated-conformance-claims-and-the-procurement-problem/.

Yaa Baaraya Wadada Baaritaanka? Sheegashooyinka Waafaqsanaanta ee AI-Sameeyay iyo Dhibaatada Iibsiga

Heather Grizzle · July 14, 2026

Generative AI can now write a VPAT. Why Accessibility Conformance Reports must be backed by verifiable evidence, not documents alone.

Waxyaabaha ku jira

1. Afar Warbixinnood, Hal Meel Caddayn Ah
2. Ka Waafaqsanaanta ilaa Asalka
3. Isku-dheelitir Qaab-dhismeed, Mana Ahan Mid Tignoolajiyad ah
4. Maamulka Caddaynta
5. Fiiro Gaar ah oo Qoraaga ah

Taariikhda iibsiga dadweynaha waxaa qayb ahaan loo akhrin karaa taariikhda kalsoonida dukumeentiga. Dawladuhu waxay si dhif ah u iibsadaan software ka dib markay baaraan koodhkiisa asalka ah. Jaamacadaha si madaxbannaan uma baaraan xakamaynta amniga oo dhan ee uu sheegto nidaamka maamulka waxbarashada, oo isbitaalladu si caadi ah uma soo celiyaan tijaabinta helitaanka ee ay sameeyeen iibiyaha software-ka caafimaadka. Sidaa darteed, iibsigu wuxuu ku tiirsan yahay matalaadyo dukumeenti ah oo u taagan tahay inta u dhaxaysa iibsadaha iyo alaabta laftigeeda. Shahaadooyinka, warbixinnada farsamada, natiijooyinka baaritaanka xisaabaadka, qiimaynta waafajinta, iyo Warbixinnada Waafaqsanaanta Helitaanka waxay jiraan sababtoo ah hubinta toosan waa qaali, gaar ah, oo inta badan aan la fulin karin. Sidaa darteed machadyadu waxay iibsadaan mana ahan oo keliya alaabta ee sidoo kale caddaynta la soo bandhigay taageeraha alaabtaas.

Habkaas had iyo jeer wuxuu u baahnaa xukun. VPAT waligeed looma qorsheeyn inay noqoto caddayn ah in helitaanku jiro. Waxaa loo naqshadeeyay inay noqoto matalaad qaab-dhismeed leh oo ah qiimaynta iibiyaha marka loo eego shuruudaha helitaanka la aqoonsan yahay. Saraakiisha iibsiga waxay fahmi jireen kala duwanaanshahaas xitaa markay si weyn ugu tiirsanaayeen dukumeentiga laftiisa. Warbixinta waxay lahayd miisaan sababtoo ah ma ahayn awood sharci oo madaxbannaan laakiin sababtoo ah diyaarinteeda caadiyan waxay u baahnayd in qof waqti badan ku qaato qiimaynta alaabta. Dadaalka lagu bixiyay soo saarista dukumeentiga ayaa noqday, in kastoo si aan qumman, matale dadaalka lagu bixiyay soo saarista caddaynta hoose.

Sirdoonka macmalka ah ee firfircoon wuxuu qariyaa xiriirkaas isagoo aan bedelin muuqaalka dukumeentiga.

Hadda ururku wuxuu soo saari karaa dukumentiga helitaanka oo si farsamo ah u afka-furan, gudaha ka is-waafaqsan, si xirfad leh loo qaabeeyay, oo qanciya, waqti aad u yar gudahiis. Heerarka si sax ah ayaa loo tixraacaa. Ereyada farsamada si habboon ayaa loo isticmaalaa. Qaab-dhismeedku wuxuu u eg yahay kumanaan warbixinno waafajineed oo saraakiisha iibsigu ay dib u eegeen labaatankii sano ee la soo dhaafay. Hase yeeshee, midkoodna kama muujinayo inuu dukumeentigu ka tarjumayo tijaabin helitaan oo ballaaran, dib-u-eegis gudaha ah oo xaddidan, ama in aan la samayn qiimayn macno leh oo la mid ah. Xirfadnimada qoraalka ayaa si isa soo taraysa uga baxday xirfadnimada caddaynta.

Xirfadnimada qoraalka ayaa si isa soo taraysa uga baxday xirfadnimada caddaynta.

Tani ma aha doodo ka soo horjeeda sirdoonka macmalka ah. Dukumentigu had iyo jeer wuxuu ahaa falal turjumaad ah. Injineeradu waxay u turjumaan habdhaqanka software-ka natiijooyin farsamo. Khubarada helitaanka waxay u turjumaan natiijooyinkaas luqadda iibsiga. Saraakiisha iibsigu waxay u turjumaan luqadda farsamada go'aannada iibsiga. Sirdoonka macmalka ah ee firfircoon si fudud buu u dedejiyaa hal marxaladood oo habka turjumaadaas ah. Dhibaatadu waxay soo baxdaa marka turjumaadu loo qaato hubin. Warbixin si fiican loo qoray ayaa si sax ah u sharixi kara qiimayn adag, laakiin sidoo kale waxay sharixi kartaa hal-abuurro aan waligood si madaxbannaan loo

baarin. Dukumeentigu laftiisu ma bixiyo hab lagu kalsoonaan karo oo lagu kala saarayo fikradahaas.

Afar Warbixinnood, Hal Meel Caddayn Ah

Natiijadu way ka sii muhiimsan tahay sida ay markii hore u muuqato. Faylasha iibsigu hadda waxay ka kooban yihiin dukumeentiyo inta badan u eg midba midka kale in kastoo ay matalaan xaaladaha caddaynta oo asal ahaan ka duwan. Warbixin Waafaqsanaanta Helitaanka ah oo mid ah ayaa laga yaabaa inay soo koobto tijaabin madaxbannaan oo ay sameeyeen khubaro helitaan oo khibrad leh iyagoo isticmaalaya habab kartida iyo kuwa gacanta labadaba. Mid kale waxay matali kartaa qiimayn injineernimo gudaha ah oo aan waligeed dibadda laga eegin. Mid saddexaad si sax ah ayay u diiwaan geliyaa tijaabin ballaaran iyagoo ku tiirsan sirdoonka macmalka ah si loo hagaajiyo habaynta iyo akhrinta. Mid afaraad waxaa laga yaabaa in laga soo saaray ku dhawaad dhammaantiis qodobbada alaabta iyo agabka suuq-geynta iyada oo aan software-ka hoose waligiis loo qiimayn heerarka helitaanka. Marka la yareeyo warbixin si xirfad leh loo qaabeeyay, mid kastaa wuxuu qabsadaa isla meesha caddaynta ee diiwaanka iibsiga in kastoo ay ku dhisan yihiin aasaas aad uga duwan.

Ka Waafaqsanaanta ilaa Asalka

Su′aasha caadiga ah ee iibsigu sidaa darteed way ka sii yaraatay faa′iidada ay hore u lahayd. Muddo sanado badan ah, qiimaynta helitaanka waxay ku salaysnaan jireen inay alaabtu waafaqsan tahay heerarka farsamada. Si isa soo taraysa, si kastaba ha ahaatee, baaritaanka ugu muhiimsan wuxuu khuseeyaa aasaaska ay gunaanadkaas ku dhisan yahay. Jiritaanka sheegasho waafaqsanaan ah hadda maahan mid xog badan bixiya marka qiimaha soo saarista dukumenti qanciya uu si aad ah u hoos u dhacay. Saraakiisha iibsigu waxay halkaas ka baahan yihiin macluumaad ku saabsan asalka sheeganta laftiisa: qofka sameeyay qiimaynta, hababka la isticmaalay, in tijaabinta gacanta lagu daray sacaanka kartida, in isticmaalayaasha tignoolajiyada caawinta ay ka qayb galeen, in natiijooyinka si madaxbannaan loo soo saari karo, iyo in caddaynta taageera ay weli diyaar u tahay dib-u-eegis dibadeed. Su′aalahaasi waxay khuseeyaan caddaynta halkii ay ka noqonlahayd helitaanka, hase yeeshee si isa soo taraysa waxay go′aamiyaan in sheegashooyinka helitaanku ay mudan yihiin kalsoonida machadka.

Hagitaanka iibsiga ee dhawaan la soo saaray ayaa bilaabay inuu ka tarjumo isbeddelkaas ballaaran. Halkii ay ku noqon lahayd dhammaadka digniinta habboon

oo la gudbiyay dukumenti ahaan, hagitaanka qaybta dadweynuhu si isa soo taraysa wuxuu xoojinayaa xaqiijinta, dib-u-soo-saarka, daahfurka habraaca, iyo hubinta madaxbannaan. Muhiimadda Warbixinta Waafaqsanaanta Helitaanka sidaa darteed waxay ku jirtaa yar in jiritaankeeda ah oo dhan intii ay ku jirto awoodeeda inay u hagto saraakiisha iibsiga xagga caddaynta awooda inay ka badbaadaan baaritaan macno leh. Warbixinta waxay noqotaa mid qiimo leh mana ahan sababtoo ay ku andacoonayso waafaqsanaan, laakiin sababtoo ay sharaxaysaa sababta andacooshadu tahay in la rumeysto.

Isku-dheelitir Qaab-dhismeed, Mana Ahan Mid Tignoolajiyad ah

Saamaynta way ka sii fidsan tahay iibsiga helitaanka kaliya. Sirdoonka macmalka ah wuxuu si weyn u yareeyay qiimaha soo saarista dukumentiyada machadyada oo qanciya ku dhawaad dhinac kasta oo maamul ah. Qiimaynta amniga, falanqaynta khatarta, bayaannada maamulka, qorshayaasha hirgelinta, dukumentiga sirta, iyo sheekooyinka iibsigu dhammaantood waxaa lagu qori karaa si isa soo taraysa afka-furan iyo dadaal isa soo dhimaya. Hase yeeshee, shaqada dhabta ah ee ay dukumentiyadaasi ku tiirsan yihiin wali way iska caabinaysaa dedejin la mid ah. Tijaabinta madaxbannaan wali waxay u baahan tahay qiimeeye khibrad leh. Xaqiijintu wali waxay ku tiirsan tahay hab dib-u-soo-saar ah. Caddaynta wali waxay ka soo baxdaa indhoole-baaris halkii ay ka noqonlahayd qorista. Isku-dheelitirka ay soo saareen horumarradan sidaa darteed waa mid qaab-dhismeed ah halkii uu ka ahaan lahaa mid tignoolajiyad ah. Soo saarista matalaadyada ayaa si aad u dhaqso ah u dedejisay marka loo eego soo saarista xaqiiqooyinka ay matalaadyadaasi sharxaan.

Maamulka Caddaynta

Waa gudaha xaaladdaas ayaa maamulka caddaynta uu si isa soo taraysa muhiim u noqonayaa. Qaab-dhismeedka Sign Language Access Trust (SLAT) waxaa laga soo saaray fikradda ah in dukumentiga aan si madaxbannaan looga qiimeyn karin habraacyada machadka ee soo saara. Halkii ay ku noqonlaysay sheegashooyinka iibiyeyaasha inay yihiin kuwo iska caddaynaya, qaab-dhismeedku wuxuu baarayaa qaab-dhismeedyada maamulka, habraaca xaqiijinta, hababka daahfurka, tayada sheegista, iyo asalka caddaynta taageera. Su′aasha udub-dhexaadka ah maahan in sheegasho la sameeyay ee waa in caddayn kufilan jirto oo iibsade macquul ah ku

tiirsanaan karo sheeganta markuu qaadanayo go'aammo saamayn ku leh helitaanka, kharashaadka dadweynaha, iyo xisaabtan-bixin sharci ah.

> **BAARITAANKA MUHIIMKA AH**
>
> Su'aasha udub-dhexaadka ah maahan in sheegasho la sameeyay ee waa in caddayn kufilan jirto oo iibsade macquul ah ku tiirsanaan karo sheeganta.

Iibsiga dadweynuhu muddo dheer wuxuu ku tiirsanaa alaabta dukumentiga sababtoo ah machadyadu si madaxbannaan uma xaqiijin karaan sheegasho farsamo kasta oo loo soo bandhigo. Ku tiirsanaantaas way adag tahay inay dhamaato. Waxa isbeddelay waa xiriirka u dhexeeya dukumentiga iyo dadaalka taariikhiyan looga baahnaa in la soo saaro. Marka sirdoonka macmalka ah uu sii wado hoos u dhigidda qiimaha qoritaanka farsamo ee qanciya, dhaqanka iibsigu wuxuu si lama huraan ah u xoojin doonaa tayada, la raadin karnaanta, iyo madaxbannaanida caddaynta ku salaysan dukumentiyadaas. Kalsoonida mustaqbalka ee iibsiga helitaanku waxay ku tiirsanaan doontaa yar xirfadnimada warbixinnada waafaqsanaanta ee awoodda machadyada inay kala saaraan matalaadka dukumentiga iyo xaqiiqada la muujin karo.

Fiiro Gaar ah oo Qoraaga ah

KU SAABSAN QORAAGA

Heather M. Grizzle-Odland

Heather M. Grizzle-Odland waa Aasaasaha iyo Agaasimaha Guud ee Novara Consulting Group. Shaqadeedu waxay diiradda saartaa maamulka helitaanka AI, khatarta iibsiga AI-ga luqadda dhagoolka, heerarka caddaynta, iyo xisaabtan-bixinta hogaanka ay leedahay Deaf-ka. Waxay sidoo kale tahay horumariyaha Qaab-dhismeedka Sign Language Access Trust (SLAT), oo ah moodel qiimayn qaab-dhismeed leh oo loogu talagalay in lagu qiimeeyo maamulka, xaqiijinta, daahfurka, iyo diyaargarowga iibsiga ee nidaamyada AI-ga luqadda dhagoolka.

TIPS

Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

SUPPORT NCG

NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

Sida loo tixraaco

Grizzle, H. M. (2026, July 14). Yaa Baaraya Wadada Baaritaanka? Sheegashooyinka Waafaqsanaanta ee AI-Sameeyay iyo Dhibaatada Iibsiga. Novara Consulting Group. https://doi.org/10.5281/zenodo.23003841